

**Portable CD Player**AX2400  
AX2401

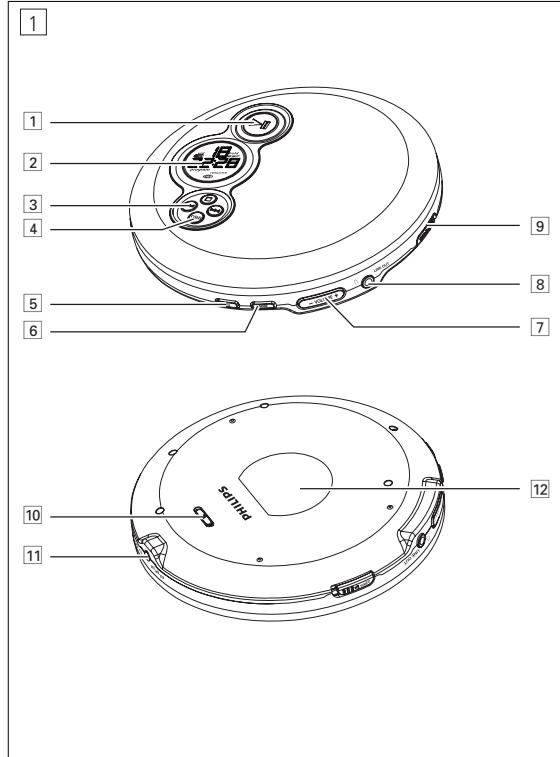
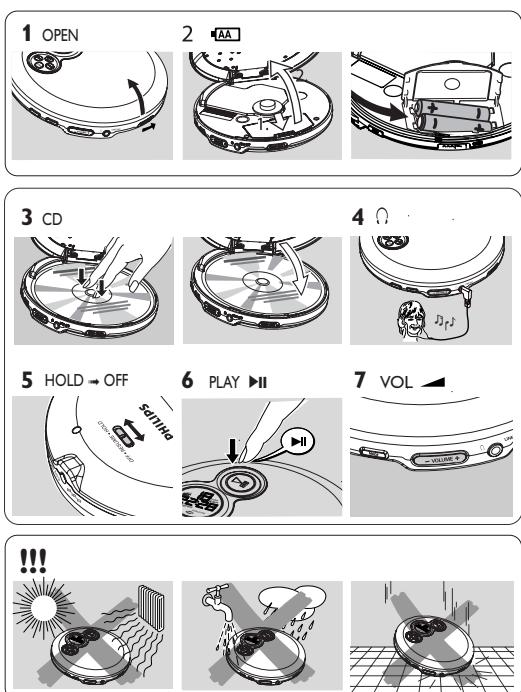
руководство пользователя  
uživatelské příručky  
používateľské príručka  
felhasználói útmutatók

**PHILIPS**

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>



AX2400, AX2401

**CLASS 1  
LASER PRODUCT****БЫСТРЫЙ ЗАПУСК****RYCHLÝ PŘEHLED**

## Русский

## КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ / ПИТАНИЕ

### КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ (см Рис. 1)

- [1] ►II ..... включение устройства, начало и прерывание проигрывания CD
- [2] ..... дисплей
- [3] ■ ..... остановка проигрывания CD, стирание программы, активирование зарядки и выключение устройства
- ◀ ..... переход через дорожки и поиск в направлении назад
- ▶ ..... переход через дорожки и поиск в направлении вперед
- [4] DBB ..... включение и выключение басового усиления. Если эту кнопку нажать на протяжении более 2 секунд, то она также включает и выключает акустическую обратную связь (гудок)
- [5] PROG ..... программирование звуковых дорожек и просмотр программы
- [6] MODE/ESP ..... выбор различных режимов проигрывания: SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT, REPEAT ALL и SCROLL, Включение/выключение ESP
- [7] VOLUME +/- ..... регулировка уровня громкости
- [8] G/LINE OUT ..... гнездо микрофона 3,5 мм, гнездо для подключения проигрывателя к другому входу аудио дополнительного устройства
- [9] OPEN ▲ ..... открытие крышки проигрывателя CD
- [10] HOLD ..... блокировка всех кнопок
- RESUME ..... заносит в память последнюю позицию проигрывания
- OFF ..... выключение функции RESUME и HOLD
- [11] 4.5V DC ..... гнездо для внешнего источника питания
- [12] ..... типовая пластинка

### Батареи (поставляются в комплекте или по опции)

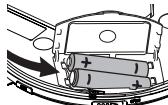
В данном устройстве вы можете пользоваться следующим:

- нормальные батареи типа LR6, UM3 или AA (лучше Philips), или
- щелочными батареями типа LR6, UM3 или AA (лучше Philips).

Примечание: – Не следует одновременно пользоваться старыми и новыми батареями, а также батареями различных типов. Удалите батареи, если они разрядились или если проигрыватель не будет использоваться на протяжении длительного времени.

#### Вставление батареи

- 1 Нажмите кнопку OPEN ▲ для того, чтобы открыть крышку отделения CD.
- 2 Откройте отделение для батареи и вставьте 2 нормальные или щелочные батареи.



#### Индикация заряжения батареи

На дисплее показывается приблизительный уровень зарядки ваших батареи.

- Батареи заряжены полностью
- Батареи заряжены на две трети
- Батареи заряжены на одну треть
- Батареи вышли из строя или полностью разрядились. Если батареи вышли из строя или полностью разрядились, то мигает символ на дисплее показывается надпись и гудящий звук повторяется.



**Батареи содержат химические вещества, следовательно их следует выбрасывать соответствующим образом.**

## ПИТАНИЕ / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### Сетевой адаптер (поставляется в комплекте или по опции)

Пользуйтесь только сетевым адаптером AY 3162 (постоянный ток 4,5 В/300 мА, с положительным полюсом в центральном штыре). Другое приспособление может повредить устройство.



- 1 Убедитесь в том, что напряжение местной сети соответствует напряжению адаптера.
- 2 Соедините сетевой адаптер к гнезду 4.5V DC проигрывателя и к настенной розетке.

Примечание: Всегда отключайте адаптер, если вы им не пользуетесь.

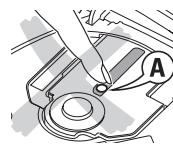
### Информация по охране окружающей среды

- Упаковка устройства не содержит излишних упаковочных материалов. Мы сделали все возможное для того, чтобы упаковка могла быть легко разделена на три группы однородных материалов: картон (коробка), полистирол (буфер) и полизтилен (мешки, защитные пенистые прокладки).
- Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть вторично использованы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас сблюдать постановления местных властей относительно выброса упаковочных материалов, разряженных батарей ц вышедшего из употребления оборудования

**Данное изделие соответствует требованиям по интерференции Европейского Сообщества.**

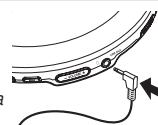
### Обращение с проигрывателем CD и CD

- Не прикасайтесь к линзам проигрывателя CD.
- Предохраняйте устройство, батареи или CD от попадания влаги, дождя, песка или чрезмерно высокой температуры (вызванной отопительным оборудованием или попаданием прямых солнечных лучей).
- Проигрыватель CD вы можете чистить с помощью мягкой, слегка увлажненной неворсистой тряпки. Не пользуйтесь никакими средствами для чистки, т.к. они могут иметь кородирующий эффект.
- Чистить диск CD следует по прямой линии, в направлении от центра к краю, с помощью мягкой, неворсистой тряпки. Средство для чистки может повредить диск! Никогда не пишите на диске CD и не приклеивайте на него этикетку.
- Если устройство внезапно перенесено из холодного окружения в тепло, то линзы могут запотеть. В этом случае проигрывание CD невозможно. Оставьте проигрыватель CD в теплом окружении до тех пор, пока влага не испарится.
- Включенные мобильные телефоны поблизости проигрывателя CD могут привести к неисправной работе устройства.
- Нероняйте устройство, т.к. это может привести к его повреждению.



### Наушники AY 3806

- Подсоедините поставляемые в комплекте наушники G/LINE OUT.



Примечание: гнездо G/LINE OUT может быть также использовано для подсоединения вашего устройства к вашей системе hi-fi отрегулируйте уровень громкости на проигрывателя CD и вашей системы hi-fi.

### ВАЖНО!

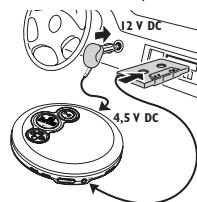
- Безопасность слуха: Не слушайте устройство на большой громкости. Эксперты по слуху считают, что продолжительное прослушивание при большой громкости может нанести неизправимый вред вашему слуху.
- Безопасность движения: Не пользуйтесь наушниками при вождении автомобиля. Это может привести к опасной ситуации и во многих странах запрещается законом. Даже в том случае, если ваши наушники сконструированы для прослушивания в свободном пространстве, что позволяет вам слышать окружающие звуки, не включайте устройство на такую громкость, при которой вы не слышите, что происходит вокруг вас.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ / ПРОИГРЫВАНИЕ CD

Использование в автомобиле (соединения поставляются в комплекте или по опции)

Пользуйтесь только автомобильным преобразователем напряжения типа AY 3545 (4822 219 10033) или AY 3548 (3140 118 71890) (4,5 В, постоянный ток, положительный полюс в центральном штыре) и автомобильной адаптерной кассетой типа AY 3501. Другие приспособления могут повредить устройство.

- 1 Установите проигрыватель CD на горизонтальной и стабильной поверхности, без вибрации. Убедитесь в том, что это надежное место, где проигрыватель не представляет опасности для водителя и пассажиров и не мешает им.
  - 2 Соедините вилку постоянного тока преобразователя напряжения в гнездо 4,5 V DC проигрывателя CD (**только для автомобильной батареи 12 В, с отрицательным заземлением**).
  - 3 Вставьте преобразователь напряжения в гнездо для зажигалки. При необходимости почистите гнездо для зажигалки для того, чтобы получить хороший электрический контакт.
  - 4 Уменьшите громкость до минимума и соедините штырь адаптерной кассеты к гнезду  $\ominus$ /LINE OUT проигрывателя CD.
  - 5 Осторожно вставьте адаптерную кассету в кассетное отделение автомобильного радио.
  - 6 Убедитесь в том, что шнур не мешает вам при вождении автомобиля.
  - 7 При необходимости уменьшите громкость и отрегулируйте звук с помощью ручек автомобильного радио.
  - **Всегда удаляйте преобразователь напряжения из гнезда зажигалки, если вы не пользуетесь проигрывателем CD.**
- Примечания: – Избегайте чрезмерной теплоты от отопления автомобиля или прямого солнечного света (например, летом в паркующейся машине).  
– Если в вашем автомобильном радио имеется гнездо LINE IN, то лучше пользоваться им вместо использования адаптерной кассеты. Соедините сигнальный провод с этим гнездом LINE IN и гнездом  $\ominus$ /LINE OUT проигрывателя CD.



## Проигрывание CD

На данном проигрывателе CD могут проигрываться все виды **Аудио Дисков**, как например, CD Записываемые или CD Переписываемые. Не пытайтесь проигрывать диски CD ROM, CDi, CDV или компьютерные CD.

- 1 Нажмите переключатель OPEN  $\Delta$  для того, чтобы открыть проигрыватель.
- 2 Вставьте аудио CD печатной стороной вверх, нажав на CD таким образом, чтобы он встал в углубление.
- 3 Закройте проигрыватель, нажав крышку вниз.
- 4 Нажмите  $\gg$  для того, чтобы включить проигрыватель и начать проигрывание.  
→ На дисплее показывается номер данной звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания.
  - Вы можете прервать проигрывание путем нажатия кнопки  $\gg$ .
  - На дисплее мигает время, когда проигрывание было прервано.
  - Для того, чтобы продолжить проигрывание, нажмите кнопку  $\gg$  еще раз.
- 5 Нажмите кнопку ■ для того, чтобы закончить проигрывание.  
→ На дисплее показывается общее количество звуковых дорожек и общее время проигрывания CD.
- 6 Нажмите кнопку ■ еще раз для того, чтобы выключить устройство.
- Для того, чтобы достать CD, возьмите его за края и, поднимая CD, осторожно нажмите на втулку.

Примечание: Если операции не выполняются, то в целях экономии энергии по истечении некоторого времени устройство автоматически отключается.

## ПРОИГРЫВАНИЕ CD / ФУНКЦИИ

### Информация относительно проигрывания

- Если запись CD-Записываемого (CD-R) или CD-Переписываемого (CDRW) не выполнена соответствующим образом, то на дисплее показывается надпись  $\text{NOT FINAL}$ , что свидетельствует о том, что CD не был завершен. В этом случае пользуйтесь функцией FINALIZE на вашем устройстве для записи CD для того, чтобы выполнить запись.
- Если вы проигрываете CD Переписываемый, то после нажатия кнопки  $\gg$  до начала воспроизведения звука пройдет 3–15 секунд.
- Проигрывание закончится, если вы откроете крышку отделения CD.
- Во время считывания CD на дисплее мигает  $\dots\dots$ .

### Уровень и низкие тона

#### Регулировка уровня

- Регулируйте громкость с помощью VOLUME +/- на CD-плеере



#### Регулировка низких тонов

- Нажмите DBB для включения или выключения оптимизации низких тонов

→ выдается при включенной оптимизации низких тонов



### Выбор звуковой дорожки и поиск

#### Выбор звуковой дорожки во время проигрывания

- Кратковременно нажмите кнопку  $\ll$  или  $\gg$  один или несколько раз для того, чтобы перейти на начало данной, предыдущей или последующей звуковой дорожки.  
→ Проигрывание продолжается с выбранной звуковой дорожкой и на дисплее показывается ее номер.



#### Выбор звуковой дорожки, если проигрывание остановлено

- 1 Кратковременно нажмите кнопку  $\ll$  или  $\gg$  один или несколько раз.
- 2 Нажмите кнопку  $\gg$  для того, чтобы начать проигрывание CD.  
→ Проигрывание продолжается с выбранной звуковой дорожкой.

#### Поиск определенного пассажа в ходе проигрывания

- 1 Нажмите кнопку  $\ll$  или  $\gg$  и держите ее в нажатом состоянии для того, чтобы найти определенный пассаж в направлении вперед или назад.  
→ Начинается поиск и проигрывание продолжается с меньшей громкостью. По истечении 2 секунд скорость поиска увеличивается.
- 2 Отпустите кнопку, если вы нашли нужный пассаж.  
→ Нормальное проигрывание продолжается с выбранной позицией.

Примечания: – Если проигрыватель находится в режиме SCAN (см. главу РЕЖИМ), то поиск не может быть выполнен.  
– В режимах shuffle, shuffle repeat all или repeat (см. главу РЕЖИМ), а также во время проигрывания программы поиск может быть выполнен только в пределах данной звуковой дорожки.

### ВНИМАНИЕ

Использование кнопок или выполнение регулировок и операций, не описанных в данном руководстве, может привести к освобождению опасной радиации или другим опасностям.

## ФУНКЦИИ

### Программирование номеров звуковых дорожек

- Вы можете занести в программу не более 30 звуковых дорожек. Одна звуковая дорожка может быть записана в программу несколько раз.
- При остановленном проигрывании выберите звуковую дорожку с помощью кнопок  $\leftarrow$  или  $\rightarrow$ .
  - Нажмите кнопку PROG для того, чтобы занести звуковую дорожку в память.  
→ На дисплее зажигается надпись **program** и показывается номер запрограммированной звуковой дорожки, а также  $P$  и общее количество занесенных в память звуковых дорожек.
  - Таким же образом выберите и занесите в память все нужные вам звуковые дорожки.
  - Нажмите кнопку  $\gg$  для того, чтобы начать проигрывание выбранных вами звуковых дорожек.  
→ На дисплее показывается надпись **program** и проигрыванием начинается.
  - Вы можете просмотреть программу путем нажатия кнопки PROG на протяжении более 2 секунд.  
→ На дисплее показываются все занесенные в память звуковые дорожки в последовательности их занесения.

Примечания:  
– Если вы нажмете кнопку PROG и звуковые дорожки не выбраны, то на дисплее появляется надпись **SEL**.  
– Если вы попытаетесь занести в память более 30 звуковых дорожек, то на дисплее появляется надпись **FULL**.

#### Стирание программы

- Если проигрывание остановлено, нажмите  $\blacksquare$  для того, чтобы стереть программу.  
→ На дисплее один раз появляется надпись **CLR**, с дисплея исчезает надпись **program** и ваша программа стерта.

Примечание: Программа будет стерта также и в случае прекращения подачи энергии, в случае открытия крышки проигрывателя CD, а также в том случае, если устройство автоматически выключится.



### Выбор различных режимов проигрывания – MODE

Возможно проигрывание звуковых дорожек в случайное последовательности, повторение звуковой дорожки или CD, а также проигрывание первых нескольких секунд каждой звуковой дорожки.

- В ходе проигрывания нажмите кнопку MODE столько раз, сколько это необходимо для того, чтобы включить один из следующих «режимов». Включенный режим показывается на дисплее.  
→ **SHUFFLE**: Все звуковые дорожки CD проигрываются в случайной последовательности до тех пор, пока все дорожки не будут проиграны один раз.
  - **SHUFFLE REPEAT ALL**: Все звуковые дорожки CD проигрываются повторно в случайной последовательности.
  - **REPEAT**: Данная звуковая дорожка проигрывается повторно.
  - **REPEAT ALL**: Весь CD полностью проигрывается повторно.
  - **SCAN**: Проигрываются первые 10 секунд каждой оставшейся звуковой дорожки в соответствующей последовательности.
- 2 Проигрывание начинается в выбранном режиме по истечении 2 секунд.
- Для того, чтобы вернуться к нормальному режиму проигрывания, нажмите кнопку MODE до тех пор, пока с дисплея не исчезнет индикация.



### ESP

Обычные портативные проигрыватели CD в случае ударов или вибрации часто перерывают через участки CD. Функция ELECTRONIC SKIP PROTECTION (ESP), которую может выполнить ваше устройство, обеспечивает непрерывность проигрывания в случае слабой вибрации. Однако функция ESP не способна предотвратить прерывание проигрывания в случае значительных движений. А также не способна предотвратить поломку устройства в том случае, если вы его уроните! По умолчанию активирован параметр ESP. Вы можете также отключить параметр ESP.

- Нажмайте MODE/ESP в течение более 3 сек.  
→ **ESP** исчезнет
- Опять нажмайте MODE/ESP в течение более 3 сек.  
→ На дисплее появится **ESP**

**ESP вкл** → **ESP выкл** → **ESP вкл**

## ФУНКЦИИ / УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### RESUME и HOLD

Вы можете остановить проигрывание и продолжить его (даже по истечении продолжительного периода времени) с той позиции, где оно было остановлено (RESUME), а также можете заблокировать все кнопки устройства таким образом, чтобы никакая операция не могла быть выполнена (HOLD). Для этого следует пользоваться переключателем RESUME-HOLD-OFF.



#### RESUME – для продолжения с точки остановки

- В ходе проигрывания установите переключатель в положение RESUME для того, чтобы активировать функцию RESUME.  
→ На дисплее показывается надпись **RESUME**
- Нажмите кнопку  $\blacksquare$ , если вы хотите остановить проигрывание.
- Нажмите кнопку  $\gg$ , если вы хотите продолжить проигрывание.  
→ На дисплее показывается надпись **RESUME** и проигрывание продолжается с того положения, в котором оно было остановлено.
- Для того, чтобы отключить функцию RESUME, установите переключатель в положение OFF.  
→ С дисплея исчезнет надпись **RESUME**.



#### HOLD – Блокировка всех кнопок

Вы можете заблокировать кнопки устройства путем установки переключателя в положение HOLD. Теперь при нажатии кнопок операции не выполняются. Эта функция может быть использована, например, в том случае, если вы везете проигрыватель в сумке. Если функция HOLD включена, вы можете избежать случайного включения других функций.

- Установите переключатель в положение HOLD для того, чтобы активировать функцию HOLD.  
→ Теперь все кнопки заблокированы. Если вы нажмете какую-либо кнопку, то на дисплее появится надпись **Hold**. Если устройство выключено, то надпись **HOLD** появляется на дисплее только в том случае, если вы нажмете кнопку  $\gg$ .
- Для того, чтобы отключить функцию HOLD, установите переключатель в положение OFF.



Примечание: Если вы отключите функцию HOLD путем установки переключателя в положение RESUME и затем снова включите устройство, то проигрывание продолжается в том месте, где оно было остановлено.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишил вас гарантии. В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы. Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

**Нет питания на проигрывателе дисков или проигрывание не начинается**

- Проверьте батареи, их правильную установку и чистоту.
- Проверьте надежность соединения адаптера. Подключите надежно.
- При использовании в машине, проверьте включённое состояние зажигания. Также проверьте батареи.

**На дисплее выдаётся **NO d 15C****

- Проверьте чистоту диска и правильность его установки (биркой вверх).
- Если линзы запотели, обожгите несколько минут для их очистки.

**На дисплее выдаётся **PF d 15C****

- Диск CD-RW (CD-R) был записан неверно. Используйте FINALIZE на записывающем устройстве.

**Индикатор HOLD вкл и/или устройство не реагирует на органы управления**

- Если включен HOLD, отключите его.
- Электростатический разряд. Выключите питание или удалите батареи на несколько сек.

**Пропускаются записи на диске**

- Диск поврежден или загрязнен. Замените или очистите диск.
- RESUME, SHUFFLE или PROGRAM включен. Отключите.

**Звук отсутствует или плохого качества.**

- Режим паузы может быть включен (PAUSE). Нажмите  $\gg$ .
- Плохие, неверные или загрязненные соединения. Проверьте и очистите.
- Неверно отрегулирован уровень. Отрегулируйте уровень.
- Сильное магнитное поле. Проверьте положение и соединения проигрывателя
- При использовании в машине, проверьте правильность установки адаптера, правильность направления проигрывания проигрывателя (нажмите autoreverse для изменения направления), и чистоту защигалки. Подождите до изменения температуры.

Данные о произведенном ремонте:

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата окончания ремонта: \_\_\_\_\_

№ квитанции: \_\_\_\_\_

Вид неисправности: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Подпись

Штамп сервис-центра

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата окончания ремонта: \_\_\_\_\_

№ квитанции: \_\_\_\_\_

Вид неисправности: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Подпись

Штамп сервис-центра



Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их. {PRIVATE}

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.

2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.

3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:  
а) химического, механического или иного воздействия, попавших посторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;  
б) неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установку в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;  
в) износа деталей отделки, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, щеток и иных деталей с ограниченным сроком использования;  
г) ремонта и/или наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих центров;  
д) адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.

№ талона (Card #) M

153700



PHILIPS

РОССИЯ  
БЕЛАРУСЬ

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) \_\_\_\_\_ МОДЕЛЬ (type/version) \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

СЕРИЙНЫЙ № (serial #) \_\_\_\_\_

ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) \_\_\_\_\_

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) \_\_\_\_\_

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) \_\_\_\_\_

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp) \_\_\_\_\_

**Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.**

(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) \_\_\_\_\_

АДРЕС (address) \_\_\_\_\_

ТЕЛЕФОН (telephone) \_\_\_\_\_

4. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящего талона оригинала товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.

5. Настоящая гарантия действительна только для изделий Филипс обращайтесь к Вашему местному продавцу.  
Фирма Филипс устанавливает следующие сроки службы изделия:

Группа 1–5 лет

Радио, радиобудильники, магнитолы, переносные магнитолы, телефонные аппараты (проводные) и другая продукция, имеющая небольшую стоимость.

Группа 2–7 лет

Персональные компьютеры и периферийные устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеомагнитофоны, автомобильные магнитолы, Hi-Fi звуковостроительная аппаратура (включая компоненты), видеокамеры и переносные видеоустройства, радиотелефоны (беспроводные), цифровые сотовые телефоны и аппаратура игрового назначения.

Фирма Филипс уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд с соблюдением правил эксплуатации срок их службы может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Фирма Филипс  
МОСКВА : Факс (095) 937-93-12  
Минск : Факс (017) 220-07-73